

Juli –  
Oktober

### Opern- und Konzerttage

#### Opera and Concert Days

Klassische Konzerte haben in Ruhpolding Seltenheitswert – dafür aber in den Sommermonaten umso mehr Gewichtung. Ein kulturelles Angebot, das wärmstens zu empfehlen ist!

Classical concerts are rare in Ruhpolding but of special quality during the summer months. We can highly recommend this cultural event.

27.08.

### Ruhpoldinger Dorffest

#### Ruhpoldings' Village Festival

Das Dorffest ist jedes Jahr der zünftige Treffpunkt für alle Einheimischen, Gäste und Besucher Ruhpoldings. In der Eishalle wird mit Musik, kulinarischen Schmankerln und viel Gaudi gefeiert. Natürlich darf eine frisch gezapfte Mass vom Fass nicht fehlen!

Everyone meets at Ruhpoldings' village festival – locals, guests and visitors. There will be music, Bavarian food, fresh beer and lots of fun in the ice skating arena.

04.09.

### Georgiritt mit Georgitag

#### St. George Parade and St. George Day

Die Besucher erwartet ein festlicher Umzug mit prächtig geschmückten Pferden und Festwägen. Im Anschluss lädt die heimische Wirtschaft zum verkaufsoffenen Sonntag ein.

Spectators will enjoy a festive parade with magnificently adorned horses and floats. Afterwards, local businesses invite you to shop during an open shopping Sunday.



02.10.

### Almkirta

#### Almkirta – a traditional mountain peak church service

Nicht irgendeine Brauchtumsveranstaltung, sondern ein richtiger "Almkirchtag" – eine Almkirchweih nach alter Tradition.

Not simply another traditional reenactment, but a truly customary mountain church service and outdoor parish festival celebrated as in years gone by.

26./27.11.

### Bergweihnacht auf dem Rauschberg

03./04.12.

#### Alpine Christmas on the Rauschberg

Der wahrscheinlich höchst gelegene Weihnachtsmarkt auf 1.650 meter!

Probably the highest Christmas market in the world at 1.650 meters above sea level!

zwischen

### Rauhnachtsmarkt

Weihnachten

#### Rauhnacht market

& Silvester

between

Christmas &

New Year

Wenn sich der Ruhpoldinger Kurpark in einen magischen Ort verwandelt, dann ist das die Zeit, in der die Rauhnächte im Miesenbacher Tal Einzug nehmen. Heimische Handwerker und Bauern präsentieren ihr reichliches Angebot, während man es sich beim Bummeln mit Schmalzgebackenem, Bosna und Glühwein gut gehen lässt.

This is when the Ruhpolding Kurpark is transformed into a magical place where craftsmen and farmers offer their products for sale. Enjoy warm sausages, fritters and mulled wine while you stroll amongst the stands.

Weitere Informationen erhalten Sie in der Tourist Info Ruhpolding.

Further information is available at the Tourist Info Ruhpolding.

### Tourist Info Ruhpolding

Hauptstraße 60 | 83324 Ruhpolding

Tel. +49 (0) 8663 - 8806-0

tourismus@ruhpoldding.de

www.ruhpolding.de



DE

EN

2016 /  
Veranstaltungshöhepunkte  
Event Highlights

www.ruhpolding.de

**RUHPOLDING**  
BAYERISCHE ALPEN

## Feste feiern wie sie fallen

Feste müssen gefeiert werden. Und in Ruhpolding weiß man zu feiern: auf bayerische, traditionelle Art. Zahlreiche Vereine, die hier das Ortsgeschehen noch maßgeblich mitgestalten, sorgen durch die Kombination aus Sport, Kultur und Brauchtum für ein abwechslungsreiches Veranstaltungsangebot. Hier treffen Gäste und Einheimische zusammen, Bekanntschaften werden geschlossen und gemeinsam eine schöne Zeit verbracht. Neben den wöchentlichen Veranstaltungen punktet Ruhpolding besonders durch seine Jahreshighlights, wie dem Biathlon Weltcup im Januar oder dem Georgiritt im September. Überzeugen Sie sich selbst. Lernen Sie ein Stück authentisches Bayern – und damit echtes bayerisches Lebensgefühl – kennen.



12.01 –  
17.01.

### BMW IBU Biathlon Weltcup

### BMW IBU World Cup Biathlon

Alljährlich im Januar nimmt die Weltelite des Biathlons die Chiemgau Arena am Zirmberg genau ins Visier. Ein echter Volltreffer!

The biathlon elite compete for biathlon points in the Chiemgau Arena at the base of the Zirmberg every year. A real hit!

31.01.

### Chiemgau Team Trophy

### Inzell – Ruhpolding – Reit im Winkl

Die erste Langlaufveranstaltung, bei der das gemeinsame Erlebnis in traumhafter Natur im Vordergrund steht.

Mitmachen kann jeder!

The first cross country skiing event in which the group experience in a beautiful setting is in the foreground.

Everyone can participate!

19.03. –  
31.03.

### Ruhpolding – das Osterdorf

### Ruhpolding – The Easter Village

Während der Osterzeit wartet auf die kleinen Besucher Ruhpoldings ein kunterbuntes Veranstaltungsprogramm.

Immer mit dabei: Natürlich der Osterhase!

There are many activities and surprises for Ruhpoldings' little visitors during the Easter season. The Easter bunny will visit around town.

04.05. –  
16.05.

### Fest der Berge

### The Mountain Festival

"Zünftig und urig mit Klasse" – das ist das Motto beim Fest der Berge. Bayerische Gemütlichkeit, gepaart mit hochkarätigen Veranstaltungen, sorgen für ein unvergessliches Frühlingserlebnis.

"Heritage with Style" – is the motto at the Mountain Festival. Bavarian cordiality and excellent performances make this an unforgettable spring experience.

15.05.

### Waldfest – Ein Traditionsfest seit 1919

### Woodland fest – a traditional festival since 1919

Biergarten-Atmosphäre mit Musik, Schuhplattl- und Tanzeinlagen des GTEV D'Rauschberger Zell.

Beer garden – a sociable atmosphere with music, schuhplattler and dance performances by the traditional dance and costume club "D'Rauschberger Zell"

14.05. –  
23.05.

### Wir machen Musik – Klassik in Ruhpolding

### Classical Music Instruction in Ruhpolding

Hier kann jeder sein Musikerherz wecken – ein Instrumentalunterricht mit Musikwerkstatt sowohl für Nachwuchskünstler als auch Instrumental-Neulinge.

Here everyone can develop their musical talents. Music workshops and instruction are offered for all skill levels.

16.07.

### Sommernachtsfest der Rettungsorganisationen

### The Rescue Organizations' Summernight Festival

Es geht stimmungsvoll her! Mit Musikunterhaltung, bayerischen Schmankerln und süffigem Bier lässt es sich ausgelassen feiern.

There is a great atmosphere at the rescue organizations' summernight festival! There will be musical entertainment, Bavarian specialties and beer.

23.07. –  
24.07.

### 125 Jahre Burschenverein

### 125th Burschenverein Anniversary

Anlass zur Gründung des Vereins war damals der Wunsch nach Geselligkeit – daran sollte es beim 125 jährigen Jubiläum auch nicht fehlen.

The local men's association turns 125. The association was founded based on a wish for more socialising – and there shall be plenty of that during the 125th anniversary celebrations.

